



Empresa  
Juan A. Pintos  
Barcelona



Temporada de Invierno 1963 - 64

H. weber

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

TRATADO CON  
**Q**  
Qualtrisan  
ESTERILIZANTE  
PERMANENTE



**LEOTARDO**

Qualtrix Española, S. L.



# GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA  
EMPRESA: JUAN A. PAMIÁS

•  
**TEMPORADA DE OPERA  
INVIERNO 1963-64**

DEL 12 DE NOVIEMBRE DE 1963  
AL 4 DE FEBRERO DE 1964

PÓRTADA ORIGINAL DEL GRAFISTA  
HUBERT WEBER

Por primera vez en la historia  
de las publicaciones semanales españolas, una edición,  
artística e integra, del Libro cuyo Autor es Dios, presenta  
do por Editorial Codex, S. A. bajo el título

# B La Sagrada iblia más bella del mundo

Versión completa de los textos originales con acertadas y sólidas notas explicativas.

Miles de auténticas obras de arte reproducidas a todo color.

Edición de lujo excepcional, impresa sobre papel couché extra con fondo pergamino.



Periódicamente se facilitarán tapas sin hilos, impresas con letras doradas sobre vinilcuero, guardas, portadas e índices, listas para encuadrinar cada tomo.

Cada sábado, en su habitual proveedor, a 25 pesetas fascículo.

Reserve su ejemplar.

# Bella Aurora

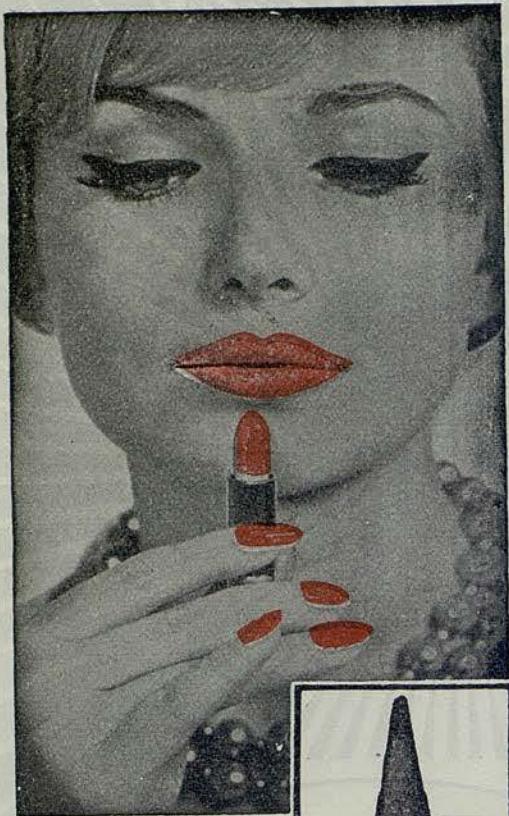
PRESENTA SU NUEVA CREACION



CREMA

# Todo uso

Bajo la caricia ligera e impalpable de esta crema hidratante, toda la frescura de la piel renace y se exalta, sea cual sea la epidermis y la edad, y como un rayo aparecerá vuestra sin par belleza.



...y ahora

LACA PARA UÑAS

## *Le Baiser*

Para armonizar  
con el célebre

AMBER

ROUGE BAISER

el lápiz labial  
verdaderamente  
fijo



Creado en París por Paul Baudecroux

HENRY-COLOMER, LTDA.



Conces. para España



simpatía  
para  
todos

*Dama*

# alta peleteria



Abrigo de Vison Pastel

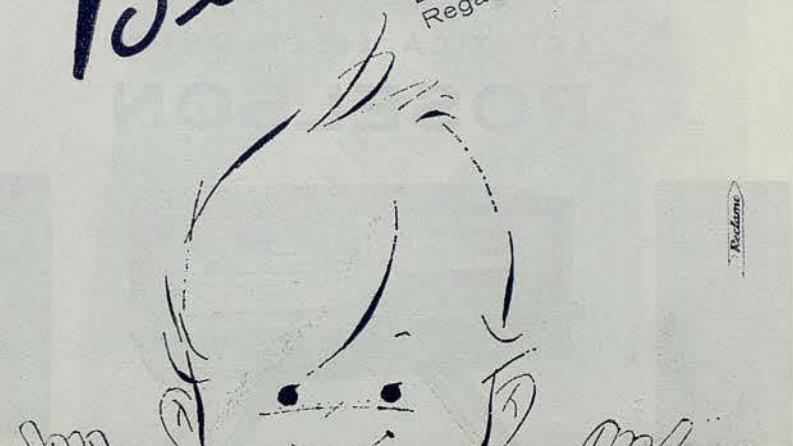
ALTA PELETERIA Rambla Cataluña, 15 - BARCELONA

PASEO DE GRACIA, 39 • CONSEJO DE CIENTO, 298.

Equipos futura mamá  
Modelos jovencitas

# Bebelin

Equipos recién nacido  
Regalos para bebés



Redone

# EQUIPOS HI-FI STEREO



COMPLETOS  
ASEQUIBLES  
SOBRIOS  
PRACTICOS

ACUSTICA ELECTRONICA  
**ROSELSON**



DE VENTA EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO



EQUIPOS

Más



743<sup>1</sup> ptas.  
(imp. incluidos)

comodidad  
y tiempo

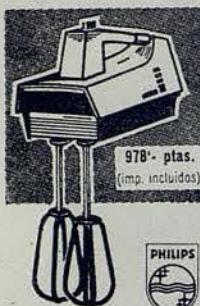
libre con

**PHILIPS**

electrodomésticos



430<sup>1</sup> ptas.  
(imp. incluidos)



PHILIPS

GARANTIA DEFINITIVA



1.940<sup>1</sup> ptas.  
(imp. incluidos)



solana

Por una vida feliz en un mundo moderno

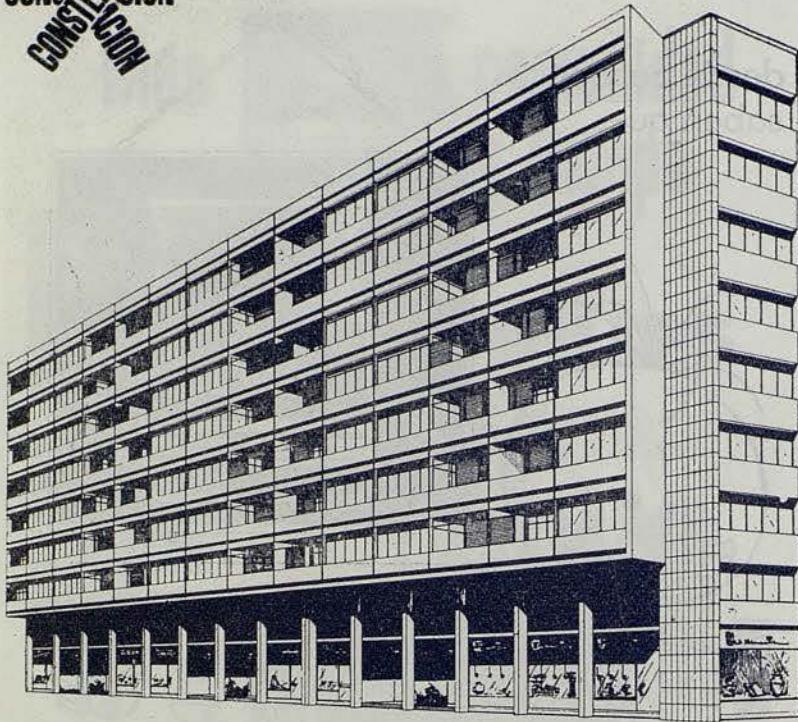
desde pequeñitos  
saben que...



**DANONE**

es el verdadero yoghour.

CONSTELACION  
CONSTELACION



# EDIFICIO CONSTELACION



La Llave de Oro

Balmes, 318-320 - Teléf. 228 23 51 - Barcelona

25 años de experiencia en la construcción y venta de pisos.

Detenga  
el curso  
de los años...



HAMOL, A.G. - ZURICH 106

Prevenir la acción del tiempo  
y contrarrestarla, cuando ya  
acusó su influencia, es ahora  
sencillo gracias a los trata-  
mientos VITAMOL.

La CREMA SUPERACTIVA VITAMOL  
rica en complejos vitamínicos, extracto oleoso  
de germen de trigo y otros valiosos principios  
activos científicamente equilibrados, constituye  
el alimento ideal para la tez; impide que se  
marchite y envejezca, a pesar del curso de los  
años, y le confiere cada día nueva y radiante  
belleza.



PRODUCTOS  
SUIZOS  
DE ALTA COSMÉTICA

# vitamol

Le ofrecen siempre  
la mejor calidad  
a un precio razonable.

# nins

alta costura infantil  
cunas - coches - juguetes  
muntaner, 511 t. 247-8757



CAFETERIA SNACK-BAR  
**TróPeziens**

PASEO DE GRACIA 83 (Edificio Europa)

#### ESPECIALIDADES

NUESTRO GRILL - PETIT RESTAURANT  
EXOTICS SANDWICHES - PLATOS  
COMBINADOS - PANCAKES - PIZZAS

Servicio de COCINA hasta las 2 de la madrugada

**Casa Vilardell**

Primera Firma de España  
en Géneros de Punto,  
Camisería, Pañería,  
Lanería, Lencería,  
Sastrería y Confecciones.

Via Layetana, 49-51 y Sucursales  
Barcelona

**LIMPEX**

Distribuidor exclusivo del parquet taraceado S. C. H.

Parquet en madera de fresno

El fresno se caracteriza por su dureza y flexibilidad

Es la madera más resistente al impacto del tacón femenino

Se coloca, con suma facilidad, sobre cualquier pavimento

BALMES, 266

TELEF. 228 99 14

BARCELONA



SABADO, 25 DE ENERO DE 1964

NOCHE A LAS 10

33.<sup>a</sup> de Propiedad y Abono a noches — 11.<sup>a</sup> al Turno C

I

LA OPERA

# LA VIDA BREVE

LIBRETO DE  
CARLOS FERNANDEZ-SHAW

II

EL BALLET

# EL AMOR BRUJO

ARGUMENTO DE  
GREGORIO MARTINEZ SIERRA

MUSICA DE

MANUEL DE FALLA



# ojos bellisimos con

Dorothy Gray

Usted también podrá conseguir una mirada llena de encantador hechizo empleando la serie de productos DOROTHY GRAY para el maquillaje de los ojos.

• EYESHADOW STICK	2-IN-1 EYE AND LIPLINE BRUSH	EYESHADOW CREAM
• LÁPIZ SOMBREADOR	PINCEL DELINEADOR DE OJOS Y LABIOS	CREMA SOMBREADORA
EYE MAKE-UP REMOVER	LASHIQUE (MASCARA)	EYE BEAUTY CREAM
• LÍQUIDO DEMAQUILLANTE	COSMÉTICO (MÁSCARA)	CREMA DE BELLEZA
		LIQUID EYELINER • DELINEADOR DE PÁRPADOS



BELLEZA MODERNA CON  
Dorothy Gray

NEW YORK - LONDON - PARIS - BARCELONA

25-30-13

I

## LA VIDA BREVE

Drama lírico en dos actos, divididos en tres cuadros, libreto de Carlos Fernández-Shaw, música de Manuel DE FAILLA.

«La vida breve» se estrenó, en el Casino Municipal, de Niza, el 1 de abril de 1913; en la Ópera Cómica, de París, el 7 de enero de 1914, y en el Gran Teatro del Liceo, el 23 de noviembre de 1933, habiendo sido su 10.ª y última representación antes de las de la presente temporada la del 5 de enero de 1958.

### REPARTO

PERSONAJES	INTERPRETES
Salud	Dolores PEREZ 3
La Abuela	Montserrat APARICI
Carmela	María FABREGAS
Paco	Bernabé MARTI
El tío Sarvaor	Juan RICO
El Cantaor	
Manuel	Alberto AGUILA
Voz en la Forja	Jorge CEBRIAN

Coro general Cuerpo de Baile

Con la colaboración especial de:

ROSARIO

y del primer bailarín Alberto PORTILLO

Maestro Director:

EUGENIO M. MARCO

Director de escena: José OSUNA

Maestro de coro: Riccardo BOTTINO

Maestro Apuntador: Angel ANGLADA

### ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Decorados, según bocetos de Manuel Muntanola, realizados por Sabates y Talens.

Vestuario de Peris Hermanos

Muebles Miró

*Deux grands noms  
de la Parfumerie  
Française*



*créés par* **RAPHAEL**  
PARIS

## ARGUMENTO

### ACTO PRIMERO

Corral interior de una casa de gitanos en el Albaicín granadino

Se escucha el ruido que produce el trabajo de varios herreros en una fragua vecina; también se oyen pregones de vendedores callejeros, y el lejano tañido de campanas de la ciudad cercana y del propio Albaicín.

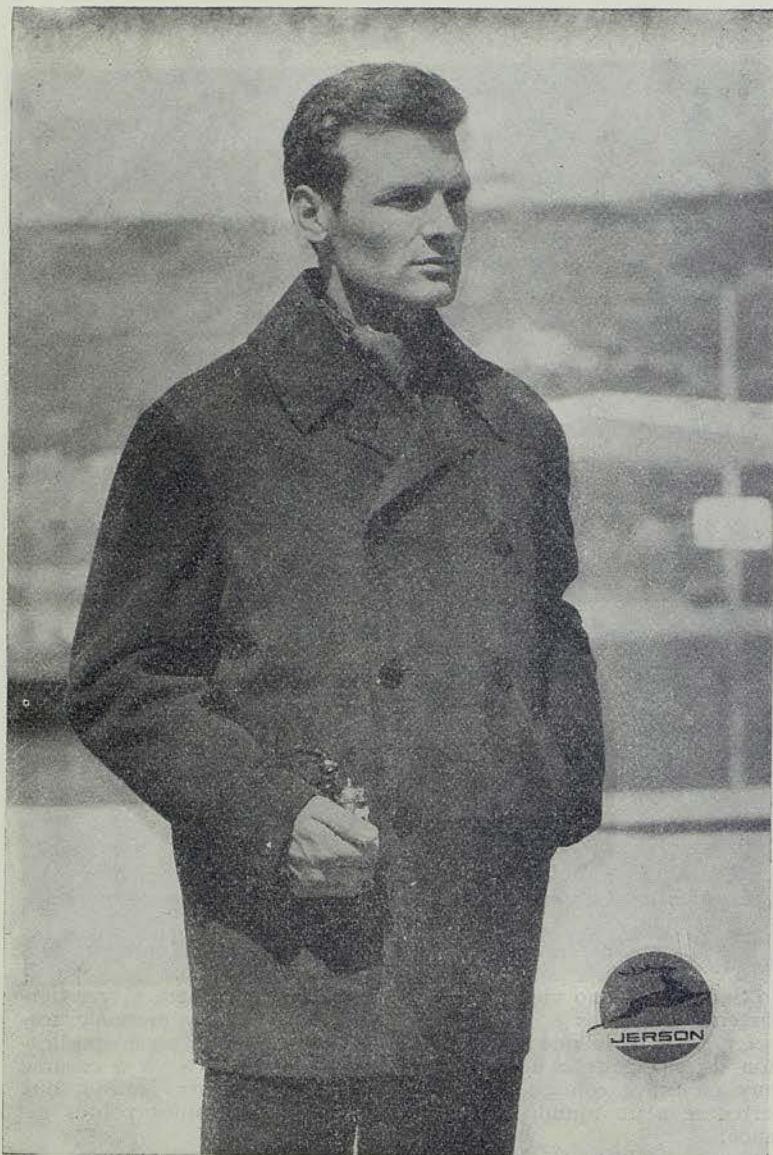
La Abuela, que se encuentra arreglando las jaulas de sus pájaros, acoge amorosamente a su nieta Salud, triste y preocupada por el desvío que viene notando en su novio Paco. Asegúrale la Abuela que todo se arreglará y pronto será feliz esposa de un hombre bueno.

Llega el galán, previo anuncio de la Abuela, que, a petición de su nieta, ha vigilado desde la azotea el arribo del novio.

Entre los jóvenes se desarrolla una larga conversación, en la que Paco jura a su confiada novia fidelidad eterna y amor verdadero, mientras Salud contesta con exaltada emoción y commovedora credulidad.

La Abuela se ha tranquilizado al ver la actitud amorosa de Paco y contempla cariñosamente a la pareja, hasta que llega el tío Sarvaor, gitano viejo, hermano de la Abuela, quien, al ver tiernamente enlazados a los jóvenes, monta en cólera y pretende acometer a Paco, lo que impide la Abuela, recibiendo como explicación de su violenta actitud la noticia de que Paco va a casarse muy en breve con una muchacha, hija de una rica familia, que pertenece a un mundo social muy distinto al de unos pobres gitanos.

Acaba el acto con una evocación sinfónica sobre Granada, el Sacromonte y el Albaicín, dando motivo a una brillante intervención coreográfica que también expresa el colorido local de estos bellos parajes españoles.



Una creación "Jerson", MARINO confeccionado en Ante «TIOPEL»

## ACTO SEGUNDO

### Primer cuadro

#### Calle de Granada con la casa de Carmela

Se celebra la fiesta del casamiento de Paco y Carmela, se oyen canciones acompañadas de guitarra, mucho bullicio y música de baile. Aparece Salud, decepcionada al ver defraudado lo que creyó su gran amor y afirma la fatal amargura de su destino para vivir sufriendo —¡Mejor una vida breve!— y sólo ve la muerte como consuelo a sus ilusiones perdidas.

Llegan la Abuela y el tío Sarvaor, que no han podido ocultar a Salud la desgraciada noticia y pretenden entrar en la sala en donde Paco, muy nervioso, alterna con su novia, el hermano de ésta e invitados a la fiesta. La Abuela, invocando a la Virgen de las Angustias, pide clemencia para su nieta.

### SEGUNDO CUADRO

#### Interior del patio de la casa de Carmela

Se está celebrando un gran baile, que jalean todos los concurrentes. La ansiedad crece en el ánimo de Paco, que se culpa a sí mismo por no haber buscado mejor solución.

Cuando la alegría y el bullicio son más grandes, irrumpen en la fiesta Salud y el tío Sarvaor. Ante tan enojosa situación, Paco finge no conocer a Salud y pretende se haga salir a los dos gitanos, pero Carmela, adivinando algo de lo que ha ocurrido, se opone.

Salud proclama el cruel abandono de que ha sido objeto y, asegurando no poder vivir sin el amor de Paco, pide a éste que acabe con su vida. Cuando se halla en tan patética situación, pronunciando el nombre de su novio, cae muerta a sus pies. Aparece la Abuela que llama desesperadamente a su nieta, pidiéndole quiera vivir para ella, hasta que, al darse cuenta de que ya no vive, condena a Paco por su villanía mientras llora a su desgraciada nieta.

Ahora puedo comunicar que, como en los países del Mercado Común, existe en España la mejor y más renombrada serie de productos higiénicos de perfumería para el hombre.

Son los productos

**Floid**



**Principales intérpretes que tomaron parte en anteriores ediciones de**

**«LA VIDA BREVE»**

**en este Gran Teatro**

«La vida breve» se estrenó, en este Gran Teatro, durante la temporada 1933-34, dirigida por el maestro Juan Lamote de Grignon y cantada Hina Spani, Concepción Callao, Pablo Civil y Carlo Morelli.

Se volvió a representar en la temporada 1942-43, bajo la dirección del maestro Antonio Capdevila, por Mercedes Capsir, Laura Ticozzi, Pedro Castells y Pablo Vidal. El maestro Capdevila y Mercedes Capsir intervinieron, también, en las representaciones de la temporada 1944-45, con Elena Lucci, Pablo Civil y Angel Anglada.

En dos ocasiones más cantó «La vida breve» Mercedes Capsir: en la temporada 1946-47, dirigida por el maestro José Sabater y acompañada por Angeles Rossini, Francisco Reverter y Angel Anglada y en la primavera de 1947, con el mismo maestro y el mismo reparto, a excepción del tenor, que fue Juan Oncina.

Las últimas representaciones de «La vida breve» tuvieron lugar en la temporada 1957-58, dirigidas por el maestro José Iturbi y cantadas por Amelia Ruival, Josefina Navarro, José M.ª Escola y Manuel Ausensi.

## **JOSE OSUNA**

Durante seis años, fue subdirector del Teatro Español, de Madrid, y director-adjunto de la Compañía «Lope de Vega», colaborando en todas las realizaciones de José Tamayo. Más tarde dirigió, en España y América, importantes conjuntos e interesantes comedias de diversos estilos, desde «Trampa para un hombre solo» a «Lecciones de matrimonio», pasando por «Irma, la dulce», «La idiota» y «Fuenteovejuna».

Las últimas obras dirigidas por José Osuna han sido «El concierto de San Ovidio», «El huevo» y «La carraca», iniciando, con «La vida breve», sus actividades en el género lírico, donde logrará, sin duda, tantos éxitos como en el dramático.

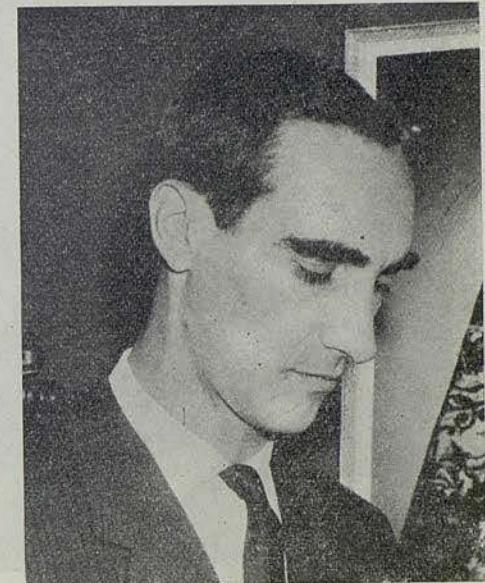


**SAFA**  
LA  
MEJOR  
FIBRA  
PARA  
CADA  
USO

RAYON FIBRANA Z 54® SAFACROM® RAYCOLOR® NYL® NYLON® TERGAL® ONDEX®  
SOCIETAT ESPANOLA DE FIBRAS ARTIFICIALES, S. A. S. L. MADRID - BARCELONA - SEVILLA



Eugenio M. MARCO  
Maestro Concertador  
y  
Director de Orquesta



José OSUNA  
Director de escena



Dolores PEREZ



Bernabé MARTI



Montserrat APARICI



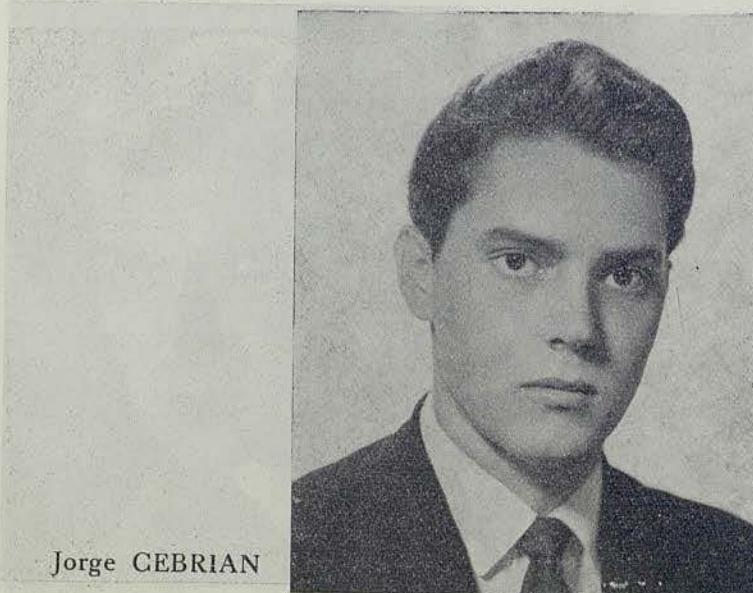
Alberto AGUILA



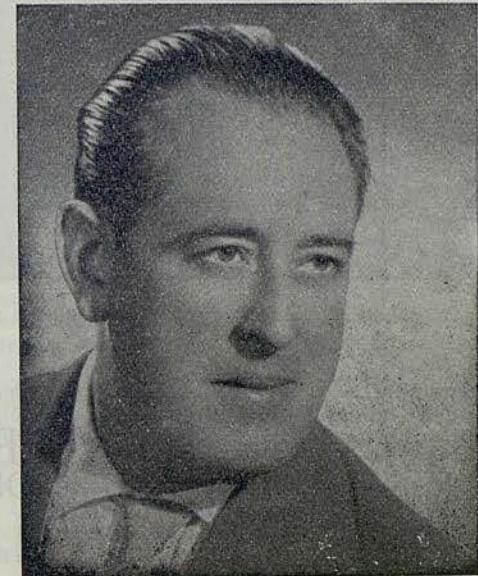
Juan RICO



Ricardo BOTTINO  
Maestro de Coro



Jorge CEBRIAN



Angel ANGLADA  
Maestro Apuntador



Una mujer exquisita y tan segura de su elegancia



**BALLET RUSSE**  
ATKINSONS  
LONDON



**Etapas y fechas importantes en la vida y en el arte de**

**MANUEL DE FALLA**

- |      |   |
|------|---|
| 1876 | El día 23 de noviembre, nace en Cádiz.  |
| 1884 | Bajo la personal dirección de su madre, inicia los estudios musicales.  |
| 1887 | Cuando sólo contaba once años de edad actúa, por vez primera ante el público, en la Iglesia de San Francisco de su ciudad natal.  |
| 1890 | Efectúa frecuentes viajes a Madrid para establecer contacto con los medios artísticos de la capital y perfeccionar su arte.   |
| 1892 | Inicia su vida de concertista de piano.   |
| 1896 | Manuel de Falla y su familia se domicilian en Madrid lo que le permite concurrir asiduamente al Real Conservatorio de Música.   |
| 1898 | No obstante sus grandes facultades y buena disposición para el piano, que le permiten obtener magníficos resultados en sus actuaciones como concertista, se inclina hacia la composición. |

1901	Contacto fructífero con el maestro Pedrell, gran pedagogo e ilustre compositor, que profesa en el Conservatorio madrileño.	1922	Se instala en Granada. Después de una extensa etapa de desplazamientos en los que visita y actúa en distintos centros artísticos europeos Traba relación con García Lorca. Después de otro período en que su salud hace grave crisis termina «El Retablo de Maese Pedro».
1904	Pedrell abandona Madrid, hecho que decide a Falla a dejar su vida de estudiante para intensificar su doble actividad de concertista y compositor.	1923	Estrena en Sevilla «El Retablo», que en este mismo año es dado a conocer en París en la suntuosa mansión de la Princesa de Polignac.
1905	Culmina su labor de creación, hasta entonces poco difundida y con obras de alcance vario, al acabar la ópera «LA VIDA BREVE», obteniendo con ella el premio de la Real Academia de Bellas Artes de Madrid.	1924	Funda en Sevilla la Orquesta Bética de Cámara.
1907	Después de infructuosas gestiones para conseguir el estreno de «LA VIDA BREVE» se instala en París, si bien hace frecuentes salidas a Bélgica, Suiza y Alemania.	1926	Continúa alternando la composición con frecuentes apariciones públicas en Londres, Zurich, París, etc.
1908	Su vida en la capital francesa le proporciona contactos importantes y de gran trascendencia para su porvenir con Ravel, Viñes, Dukas y Debussy.	1927	Inicia la preparación y estudio de lo que debía ser «La Atlántida» basado en el inmortal poema homónimo del vate Mossén Jacinto Verdaguer.
1911	Realiza una larga estadía en Londres, allí proyecta componer unas óperas sobre los conocidos temas literarios de «Carmen» y «El Barbero de Sevilla».	1930	Enfermedades, crisis consecutivas a sus debilidades físicas, extenuación nerviosa.
1912	Una grave enfermedad le produce como resultado una intensa crisis religiosa. En este año da a conocer «Tres melodías» y «Cuatro piezas españolas» (Aragonesa, Cubana, Montañesa y Andaluza).	1931-32	Estancia en Granada.
1913	Logra por fin estrenar, en el Teatro Municipal de Niza, «LA VIDA BREVE», que obtiene magnífica acogida.	1933-34	Pasa medio año en Mallorca tratando de reponer su quebrantada salud al tiempo que trabaja, estudia las partituras wagnerianas, compone «La balada de Mallorca» y es nombrado miembro del Institut de Francia.
1914	Estrena en París, en un ambiente de alta distinción y refinamiento, «LA VIDA BREVE», motivando el general elogio y reconocimiento de su valía.	1935	Rehúsa una proposición americana de realizar por cuenta de quien se lo pedía «La Atlántida». La enfermedad va minando su precaria vida física.
1915	Etapa importante en la que, de nuevo en Madrid por haber dejado París ante el conflicto bélico que lo ensombrece e imposibilita la expansión artística, presenta sus famosas «Siete canciones», escribe la primera versión de «EL AMOR BRUJO», interviene en la fundación de la Sociedad Nacional de Música, tiene una gran actividad como concertista que se ve interrumpida por un nuevo brote de su enfermedad.	1936	Continúa enfermo. La vida se desliza en su Carmen gruadino con la pasividad casi absoluta que le impone su dolencia.
1916	Estrecha sus relaciones con Stravinsky y Diaghilev con los que viaja a Granada. Compone «Noches en los jardines de España» y la versión definitiva de «EL AMOR BRUJO».	1939-40	Se traslada a la República Argentina, siendo admirablemente acogido en Buenos Aires donde interviene en varios conciertos prometiéndose reemprender su fecunda actividad creadora al lado de su hermana con la que vive.
1917	Concluye la primera versión de «El Sombrero de Tres Picos».	1941	La agravación creciente de su dolencia le aconseja dejar la capital bonaerense trasladándose a Alta Gracia, en la provincia argentina de Córdoba.
1918	No acepta la proposición de Diaghilev de escribir la partitura del ballet «PULCINELLA», por trabajar activamente en una ópera que titula provisionalmente «FUGOS FATUOS».	1942-44	Continúa en Alta Gracia. Su actividad reducida se limita a su proyectada «Atlántida». Escribe poco, el mal avanza, su situación se agrava en todo sentido y en realidad se presiente no podrá acabar la gran obra comenzada.
1919	Fallecen en este año sus padres, estrena en Londres, con un apoteósico triunfo, «El Sombrero de Tres Picos» y compone «Fantasía bética» y la segunda versión del ballet recién estrenado en Inglaterra.	1946	El día 14 de noviembre dejó de existir en su retiro provincial argentino el que fue uno de los más grandes músicos españoles.
		1947	Un cañonero de la Marina Militar Española trajo a la patria los restos mortales del eminentísimo compositor que descanzan en la Catedral gaditana.
		1961	El día 24 de noviembre se estrenó solemnemente en este Gran Teatro «La Atlántida» que terminó y ordenó su fiel amigo y discípulo el compositor Ernesto Halffter.

Cuando la vida sonrie...



sonria con  
**FREIXENET**  
cada  
día hay un  
"minuto"  
que merece  
champán **FREIXENET**

cien mil burbujas alegres en cada copa de Freixenet

## «La Vida Breve» y la consagración de MANUEL DE FALLA

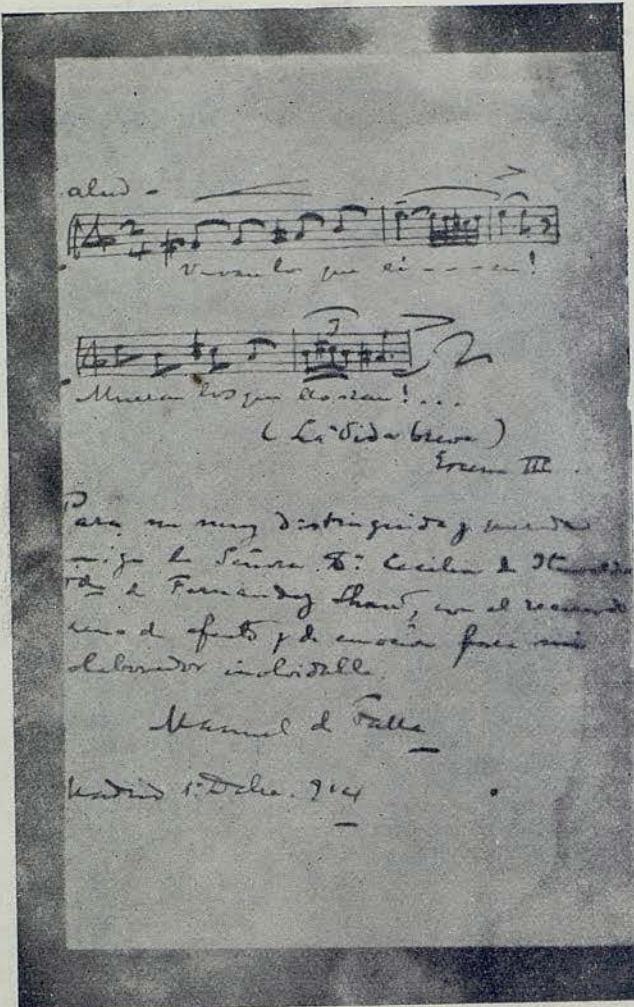
El pasado noviembre, encontrándome en el despacho del Director de la Sociedad General de Autores, don Guillermo Fernández Shaw, comenté con el ilustre autor de «Doña Francisquita» la reposición, dentro de la presente temporada liceísta, de «La vida breve», música de Manuel de Falla y letra de Carlos Fernández Shaw.

—Mi padre y Falla —me contó, entonces, Guillermo Fernández Shaw— se conocieron apenas Manuel llegó a Cádiz para perfeccionar sus conocimientos musicales; con Tragó, el piano; y la composición bajo el magisterio de Felipe Pedrell. Pronto sus aptitudes habrían de procurar que las obras premiadas sean ejecutadas públicamente, con la debida brillantez, en un teatro de Madrid. Uno de los alicientes, por lo tanto, era que los aspirantes al premio habrían de contar con un apoyo de carácter decisivo para el estreno. La recompensa económica que se ofrecía a la ópera española, en un acto, era de 2.500 pesetas.

El 13 de noviembre de 1905, se aprobó el fallo del jurado. El galardón destinado para el primer premio fue concedido a la ópera, «La vida breve»; cuyo lema «San Fernando». Abierta la plica, resultaron ser sus autores Manuel de Falla y Carlos Fernández Shaw.

Y comenzaron las gestiones para el estreno. La empresa Arana, tudes merecieron elogios de destacadas personalidades. En reñida competición conquistó el premio de la Casa Ortiz y Cussó; pero el joven gaditano no se contentaba con ser un concertista. Y en sus charlas, con mi padre, le expuso sus afanes de compositor. De este modo surgió la colaboración. ¿Qué enfoque, qué tema emprenderían? No dudaron. Ambiente, Granada. Personajes populares. Contrastes, entre la alegría del sol y el misterio del anochecer. Y contrastes, asimismo, entre lo vistoso y el jolgorio de las danzas, y el dolor profundo, íntimo, desgarrador de una mujer: «Soledad»... Falla y el escritor se compenetraron. Como era lógico y era de su gusto, don Carlos Fernández Shaw, se plegó en absoluto a las conveniencias del músico. El autor del poema está siempre presente en la obra, tanto en los parlamentos o recitados de ella, como en los momentos líricos, sentidos y resueltos por él previamente.

Y conocí más detalles de la suerte que corrió «La vida breve». A principios de 1904 la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, convocó un concurso. Premios por un valor de 5.500 pesetas. Siete galardones. Un artículo de la convocatoria, recalca: «La que regentaba el Teatro Real, no tenía compromiso alguno que la



Primer ejemplar de «La vida breve», dedicado por Manuel de Falla a la viuda de su colaborador, Carlos Fernández Shaw.

obligara a representar ópera española, ni antigua, ni moderna... y los autores comprendieron que «nada había que hacer». Fracasaron en múltiples intentos. Paseando por los andenes de la Castellana, Carlos y Manuel, hablaban de sus desengaños. ¡No veían solución! Falla se mostraba impaciente, Fernández Shaw le apaciguaba. No tardaron en trocarse las reacciones: Manuel se veía obligado a alentar al deprimido autor de «La revoltosa», que enfermaba poco después... El compositor le visitaba casi diariamente. El poeta decía: «La gente no se ha dado aún cuenta de lo que es la partitura de Manolo.»

Y Manuel de Falla, amargado, comprende que es necesario que le conozcan y dar conciertos por Europa. Marcha a París. Contratado por un empresario parisino, realiza un viaje, como concertista, por Francia, Bélgica, Suiza y Alemania, y después regresa a la capital francesa. Pasa cinco años —1908-1913— dando lecciones particulares, y conciertos. Seguro, inspirado; persiste en su labor creadora.

Dos músicos saben comprenderle y valorizarle: Pablo Dukas y Claudio Debussy le recomendaron a editores, empresarios y críticos. Pero quien más contribuyó a sus primeros éxitos fue un compatriota: el gran pianista Ricardo Viñes, que le puso en relación, entre otros, con Mauricio Ravel, Florencio Schimith y el crítico Calvacaresi. Viñes le interpretó magistral y delicadamente, en los conciertos de la «Société Nationale», sus cuatro «Piezas españolas» —ritmos sorprendentes, fascinantes colores— que pronto se hicieron famosísimas. Se suceden los éxitos en sus obras «Tres poemas», «Siete canciones populares», y sus geniales nocturnos, «Noches en los jardines de España».

Albéniz presentó, una tarde decisiva, a Falla a Pablo Milliet, director de «Le Monde artiste Illustré» —entonces el periódico más influyente— el cual apenas conoce «La vida breve», quiso traducirla al francés y al italiano, y gestionar inmediatamente el estreno en la ópera cómica, cuyo director, Alberto Carré, no rechazó la obra. Sin embargo, alegó que no «entraba» dentro de las condiciones exigidas en su contrato con el Estado.

Resumiendo: desde 1908 a 1910 más gestiones, impresiones, contradicciones. Mientras: Carlos Fernández Shaw, en Madrid, obtiene sus resonantes éxitos: «Margarita, la Tornera» (Chapí), «Colomba» (Vives). Y Falla solicita una pensión «para poder continuar en el extranjero», de la Junta española para ampliación de estudios, que presidía Ramón y Cajal. ¡No le fue concedida! Su reacción no es de protestar, resignado, escribe a su colaborador: «Ahora tengo calma, en lo que tiene relación con las cosas del Arte, la he adquirido aquí por el ejemplo que de ella me han dado los grandes maestros.»

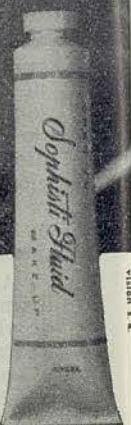
Al morir Carlos Fernández Shaw en junio de 1911, Falla, afigurídisimo, considera un deber moral gestionar nuevamente el estreno de «La vida breve». Marcha a Bruselas. Visita a los directores del Teatro de la Moneda. El director Lokse, que asistió a la audición y sus compañeros, quedan impresionadísimos. Y... finalmente la constancia del compositor se ve recompensada. El director del Ca-

**C**  
**H**  
**E**  
**N**  
**Y**  
**U**  
 PRODUITS DE BEAUTE



CHEN-YU IMPORTA  
 DE PARIS  
 SU COMPLETA  
 LINEA DE  
 ALTA COSMETICA

*Sophisti Fluid*



sino Municipal de Niza, M. Farconnet (en constante competencia con el Gran Casino de Montecarlo), durante la campaña 1912-13 organiza una temporada importantísima y en ella incluye el estreno de «La vida breve»... Niza, en aquella época: sede universal de elegancias, refinamientos, selección artística y aristocrática.

Comienzan los ensayos: «Salud» la protagonista, queda encarnada a la deliciosa soprano Lilián Grenville; «Paco» el tenor, a David Devries. El estreno celebró el 1 de abril de 1913. Director artístico M. Le Beau; de orquesta: el maestro Miranné; y de escena M. Strelis Streliski. ¡El triunfo es completo! Manuel de Falla fue aclamado en varias ocasiones. La prensa, unánime, afirmaba: «La vida breve» señalaba la aparición de un compositor dramático en el mundo. ¡Un músico de extraordinario colorido, de acentuado vigor y de valores absolutamente modernos! Recalcaban como páginas más sobresalientes de la partitura: el intermedio del segundo cuadro; las danzas, del tercero; y la última escena. Y la copla del herrero... Falla, con su eterna modestia, comunicaba a la familia de Fernández Shaw, telegráficamente: «Éxito completo», y por carta, más expresivamente, confesaba: «El éxito ha sido superior a cuanto yo podía esperar.»

En España el triunfo tuvo amplio eco. Se supo, además, que la obra pronto sería conocida en París.

Y en Madrid (terminaba diciéndome Guillermo Fernández Shaw) todos los hermanos llevábamos a la tumba de nuestro padre unos ramos de flores. Además de nuestro homenaje y recuerdo a su inolvidable memoria, servía de testimonio de admiración hacia quien fue de los primeros que jamás dudó de las dotes extraordinarias y de la sensibilidad de Manuel de Falla, que había «conquistado» París, tras cinco años de lucha y tenacidad. El traductor Pablo Milliet se ufana de sus anteriores pronósticos: «Había descubierto a un valor universal». Y, el 7 de enero de 1914, se estrenaba «La vida breve», en el Teatro Nacional de la Ópera Cómica. ¡Apolotheosis! ¡Se confirmaba el triunfo de Niza! Francia «acababa» de consagrarse a un compositor de excepción.

El 12 de enero de 1914, dióse una comida en honor del compositor en el «Restaurante Español», de la capital francesa. Pablo Milliet, hizo un extenso ofrecimiento, y terminó: «Brindo por Andalucía, la tierra de «Salud». Brindo a la memoria de Carlos Fernández Shaw. Y brindo por usted, querido Falla, por la sinceridad de su arte, digno de todos los entusiasmos y de la consideración con que ahora París acaba de rodearle.»

Una vez más en la historia del Teatro y de la Música, quedaba patente la resignación, las amarguras, las luchas y la «calma», que son precisas antes de lograr un éxito en la escena.

*Valentin Moragas Roger*

# EL ENCANTO ESTA EN SUS PIERNAS

Cúbralas con el elegante complemento de unas medias que aumenten su natural atractivo.



LA MEDIA DE NYLON PERFECTA

TRATADAS CON *Sanitized*®



## EN SUS DIFERENTES CREACIONES

**EXTRAFINA** máxima distinción. \* \* \* \* \* **SUPERCRISTAL** doble malla.  
\* \* \* \* \* **INDESMALLABLES** sin posibilidad de carreras. \* \* \* \* \*  
**HELANCA** espuma superfina. \* \* \* **NIKE MICROMESH** finísima malla de red.

"ZAMBRA" EL COLOR DE MODA PARA OTOÑO E INVIERNO

PIJAMAS

FABRICACION DE J. ROSELL, S. A.

II

## EL AMOR BRUJO

Ballet en un acto de Gregorio Martínez Sierra, música de Manuel DE FALLA.

Este Ballet se estrenó en el Teatro Lara de Madrid el día 15 de abril de 1915, y en el Liceo el 23 de noviembre de 1933; habiendo sido su 18.ª y última representación antes de las de la presente temporada la del 7 de octubre de 1962.

### REPARTO

#### PERSONAJES

Candelas	.....	.....	ROSARIO
Lucía	.....	.....	Aurora PONS
Carmelo	.....	.....	Alberto PORTILLO
El Espectro	.....	.....	Juan SANCHEZ
Voz en la Orquesta	.....	.....	María FABREGAS

#### INTERPRETES

Y Cuerpo de Baile:  
Maestro Director: **EUGENIO M. MARCO**  
Coreógrafo y Maestro de Baile: Juan MAGRINA  
Excepto para las intervenciones personales de:  
ROSARIO y de Alberto PORTILLO

### ORQUESTA SINFÓNICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Nuevo decorado, según boceto de Manuel Muntanola,  
realizado por Bea y Mora.

Vestuario de Peris Hnos.

Muebles Miró

La bailarina estrella Aurora PONS, por deferencia a ROSARIO, artista invitada, presta colaboración a este ballet.



*Deux crèmes en une pour  
l'équilibre des peaux mixtes*

## **CRÈME JASPEE**

**HARRIET HUBBARD AYER**

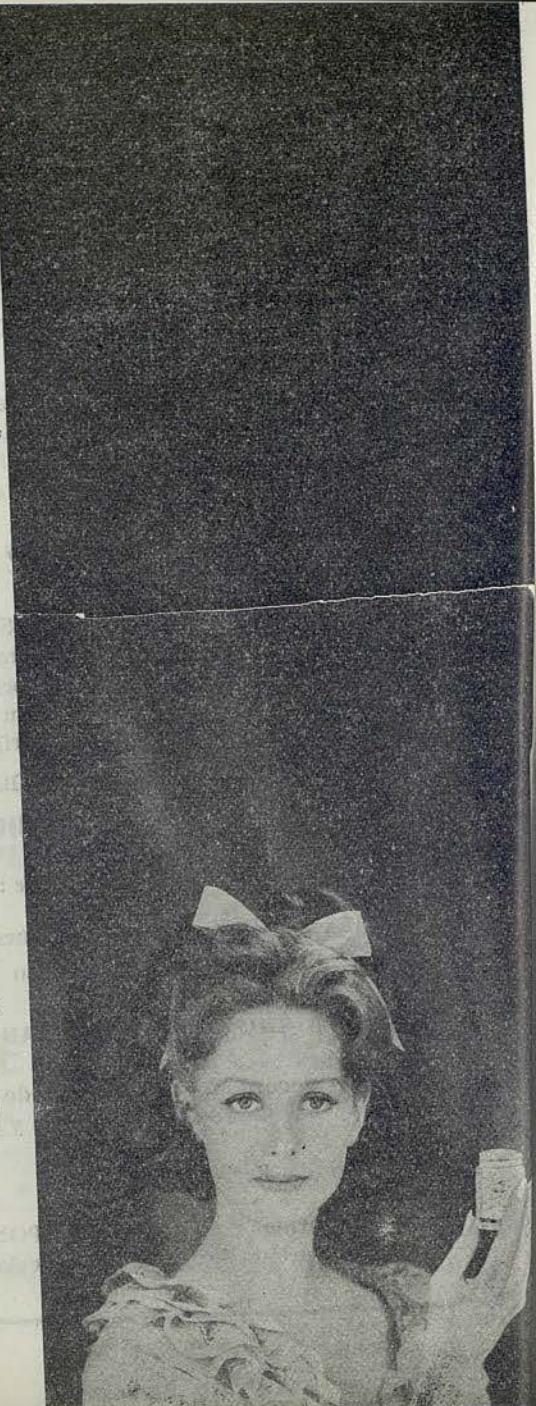
Su eficacia se debe a la acción  
combinada de la

**CREMA TURQUESA...** equilibrante  
y la

**CREMA BLANCA...** nutritiva y  
protectora

**HARRIET HUBBARD**

*Ayer*



### **MOTIVO**

Candelas, bella y joven gitana, ama a Carmelo. Pero cada vez que intenta abrazarle, ve aparecer el espectro amenazador e irritado de otro hombre, al que antes había amado, que sigue atormentándola aun después de su muerte.

Con el fin de deshacer el maleficio, Lucía, fiel compañera de Candelas, acepta atraer sobre ella el interés del espectro, para librarse de su amiga del obstáculo que le impide ser feliz.

Así lo realiza Lucía, mientras Candelas goza nuevamente de la vida y del amor de su novio Carmelo.

**Principales intérpretes que tomaron parte en anteriores  
ediciones de  
«EL AMOR BRUJO»  
en este Gran Teatro**

«El amor brujo» se estrenó, en el Liceo, en el transcurso de la temporada 1933-34, bajo la dirección del maestro Juan Lamote de Grignon, coreografía de Laura de Santelmo y participación de la propia Laura de Santelmo, Soledad Miralles, Miguel de Molina y Agustín de Triana.

En la temporada 1940-41, se presentó con coreografía de Juan Magriñá. Dirigió el maestro Fernando J. Obradors y bailaron Trini Borrull, Lucía Pastrat, Juan Magriñá y Agustín de Triana.

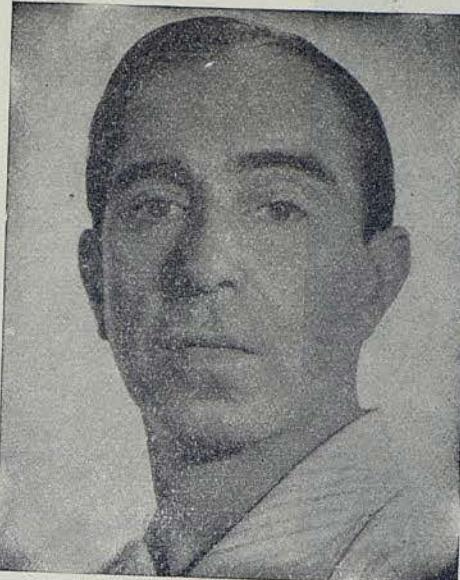
El maestro Obradors dirigió, también, las representaciones de «El amor brujo» ofrecidas en las temporadas 1942-43 y 1944-45, siempre con coreografía de Juan Magriñá, quien alternó con María de Ávila en «Candela»; Rosario de Alba y Maruja Blanco, en «Lucía», y Agustín de Triana y José Ferrán, en «El espectro».

Los maestros José Sabater y Napoleone Annovazzi, dirigieron «El amor brujo» dos temporadas cada uno. El primero, en la de 1946-47, con María de Ávila y Juan Magriñá, y en la primavera de 1947, con la misma pareja central y Carmen Vicente y Paco Rodolfo. El segundo, en otoño de 1948, con Trini Borrull, Maruja Blanco, Juan Magriñá y Antonio Larrosa, y en la temporada 1950-51, con Maruja Blanco —por vez primera en «Candela»—, Lolita Baldó, Juan Magriñá y Jesús Garín.

Durante la temporada 1957-58, se celebró un Festival Falla dirigido por José Iturbi. «El amor brujo», con coreografía de Juan Magriñá, fue bailado por Mercedes Borrull, Araceli Torrents, Roberto Iglesias y Antonio Español.

«El amor brujo» figuró también en los programas de las temporadas realizadas en las primaveras de 1960 y 1962. La primera, dirigida por el maestro Benito Lauret, con coreografía de Antonio y con intervención del propio Antonio, Rosita Segovia, Carmen Rojas y Paco Ruiz. Y la segunda, bajo la dirección del maestro Eugenio M. Marco, con coreografía de Magriñá e intervención de Antonita Barrera, Asunción Aguadé, Alberto Portillo y Juan Sánchez.

Las últimas representaciones de «El amor brujo» se ofrecieron en otoño de 1962, dirigidas por el maestro Benito Lauret, con coreografía de Antonio y participación de Rosita Segovia, Teresa Maiyal, Antonio y Paco Ruiz.



**Juan MAGRIÑÁ**  
Mtro. de baile y coreógrafo



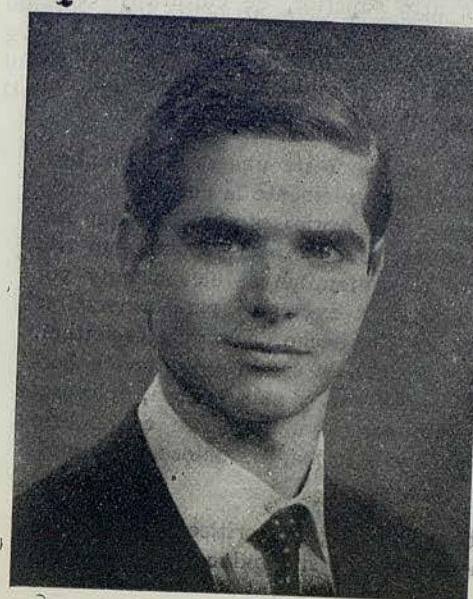
**María FABREGAS**



## ROSARIO



Alberto PORTILLO



## Aurora PONS Primera bailarina estrella



Juan SANCHEZ  
Primer bailarín

# “EL AMOR BRUJO”

## OBRA MAESTRA

Manuel de Falla, asceta de un culto cañí, maese organista en ritos de cuevas faraónicas, halló maduro —y disperso, anárquico, sin número ni geometría, ni pauta— un arte popular ibérico, antiguo como Gades y Barcino, como Tartesos y Cartago Nova, viejo y gracioso como la mar salada, con su estética no formulada aún en cánones, o sea, hecha plástica con ritmo y acento inconfundibles.

Falla elevó a categoría de arte superior, de cultura y consciencia, todos esos valores permanentes de la intuición castiza y les dio troquel y cuño de perfección. La «monea que ruea», ciega y viva, de mano en mano, con el valor espontáneo y cambiante del momento, se hizo sabia medalla de rara valía numismática.

«El amor brujo» representa, no solamente una de las cumbres del arte de Manuel de Falla, sino probablemente la cumbre de toda la música escénica española. «El amor brujo» es algo más que folklore andaluz hecho carne escénica, es un misterio hondo, un rito sagrado, en donde la danza y la pantomima se elevan muy por encima de sus funciones decorativa y expresiva para convertirse en una operación «mágica», en un alto hecho de la vida espiritual. En «La danza del fuego», por ejemplo, la sombría exaltación bordea la zozobra y una presión interior más y más intensa, dolorosa, sobrehumana, encorva el cuerpo convulso. Pero, en ese delirio mismo, la línea se mantiene pura y la forma, armoniosa. El tumulto se resuelve en belleza.

«El amor brujo», según han dicho algunos críticos, ¿es la obra maestra de Falla en la primera etapa de su producción, dentro del

terreno escénico? A juicio de uno, «El amor brujo» no cierra sólo una «manera» personal. Acaba, para siempre más con el «españolismo» (léase «andalucismo»). El artista excepcional es, una vez más, el más grave peligro para una escuela. Del «Amor brujo» en adelante la inflación «españolista» (léase «andalucista») no es ya posible. Hagamos, pues, «música». Que, a poco que podamos, será «española».

Manuel de Falla es todo eso: principio, síntesis y fin del españolismo. Es incorporación a la «música» —universal— y por debajo, o por encima, presidiendo: raza. Ejemplo ejemplar. Y a seguir. Pero no a «imitar».

Antes que en parte alguna se estrenó «El amor brujo» en Madrid, en el Teatro Lara, y nada menos que por Pastora Imperio, entonces en el apogeo de sus facultades y de su fama. El estreno tuvo lugar el 15 de abril de 1915, con decorados de Néstor de la Torre, y en una versión más de pantomima, que de ballet, titulada «Intermedio». Vinieron luego las versiones de Encarnación López («Argentinita»), de Antonia Mercé («Argentina»), convertida esta última ya totalmente en ballet, y asistimos hoy a la presentación de la de Juan Magriñá. Nuestro primerísimo maestro de baile y coreógrafo parte del concepto tradicional del teatro y concibe la obra de Falla como un episodio escénico en el cual las danzas juegan un papel predominante, ligándose entre sí por pasajes puramente mímicos, que son, en un ballet, algo equivalente al «recitativo» en el género lírico.

*Sebastián Gasch*



## ROSARIO EN EL GRAN TEATRO DEL LICEO

La actual temporada liceísta sirvió de presentación a destacadas figuras, no sólo del mundo lírico, sino del campo coreográfico. A Virginia Zeani, triunfadora con su celebradísima interpretación de «La Traviata»; Claire Watson, «Mariscal» de extraordinaria calidad en «El caballero de la rosa»; Elisabeth Schwarzkopf, primera entre las primeras, aplaudidísima en «Cosi fan tutte», donde demostró cómo se «canta» Mozart, se une, ahora, Rosario, artista española de renombre internacional, que aún no había bailado en nuestro Gran Teatro.

Presentación, pues, en el Liceo de Rosario. Así, sin apellidos, con sólo su nombre aureolado de fama universal, pues no en vano paseó por el mundo su grácil figura, su racial sentido de la danza y su fuerte y definida personalidad.

Intentar descubrir, a estas alturas, a Rosario, sería pretender explicar lo que todos saben. Bastará con recordar los triunfos de esta singular artista: Tras su dilatada unión a Antonio, con quien formó la pareja más popular, admirada, celebrada y aplaudida del baile español de todos los tiempos —y con quien, por cierto, aseguran volverá a unirse próximamente—, creó Rosario su propia Compañía y actuó en importantes escenarios internacionales, alcanzando rotundos éxitos y dejando constantes muestras de su indiscutible calidad interpretativa.

Con su personalidad, con su arte, con la fuerza de su baile como únicas armas, Rosario se convirtió en una magnífica representante

de nuestra patria. Recompensas oficiales premiaron, en su día, su mérito y su valía. Y críticas y comentarios lo corroboraron en sus actuaciones por tierras extrañas. Cuando actuó en Londres, se afirmó: «Es la mejor embajadora que España pueda tener». Cuando bailó en Viena, lo mismo con similares palabras: «Es fiel representante del más puro arte español». Y así...

...Así ha ido Rosario por el mundo. Con su ilusión de artista innata; entregada sólo a su pasión, la danza; consiguiendo siempre el aplauso de los auditórios más heterogéneos y los elogios de los aristarcos musicales más exigentes, y ofreciendo todos sus triunfos al baile español, que ella siente dentro de sí como la más poderosa razón de su existencia.

¡Cuánto tiempo transcurrido desde sus infantiles éxitos en su Sevilla natal! ¡Cuántas victorias alcanzadas en su brillantísima carrera artística! ¡Cuántos países visitados y conquistados por su arte soberano, sentido y vivido intensamente, como corresponde a lo puro, a lo auténtico, a lo real!

Es tal la profundidad de su raza, que, en ocasiones, con el trémulo de sus zapateados realiza el milagro de virtuosismo de hacernos sentir una canción. Y es tal su clase, su genio, que, con sólo un gesto, un ademán, un desplante, da carácter y vida a lo que baila en aquel momento. ¡Esa «caña» maravillosa de Rosario...!

A la guitarra, no tiene rival. Cuando siente la llamada del arte, su figura menuda y gentil se agiganta y nos domina por completo. Es, sin duda alguna, una de las intérpretes cumbres de la danza española, y se mantiene siempre en ese primer plano de los escogidos, de los elegidos para brindarnos las más puras esencias de un arte inmortal.

Sea bienvenida a este Gran Teatro.

Ramón Pujol



## Noticiario del Gran Teatro del Liceo

★ Para mañana, domingo, por la tarde, está prevista la tercera y última representación de «El buque fantasma», por la magnifica Compañía del Teatro de la Opera de Nuremberg, despidiéndose los notabilísimos artistas Ditha Sommer y Leonard Wolovsky, y el Maestro Max Loy, que tan destacada y celebrada participación tuvieron en la citada obra wagneriana.

★ Y para el próximo miércoles, por la noche, se anuncia el último programa de la presente temporada liceista, que puede muy bien calificarse de extraordinario acontecimiento artístico-musical, pues se trata de la conmemoración del cincuentenario del estreno en este Gran Teatro de «Parsifal».

★ La función tendrá especial carácter de recuerdo y homenaje a cuantos participaron en tan destacada efemérides. Modistas, peluqueros, sastres y joyeros barceloneses han ofrecido diversas sugerencias para ambientar dicha representación, cuyos impresos se facilitarán, gratuitamente, a quienes lo soliciten en la Administración del Teatro.

★ «La vida breve» y «El amor brujo» volverán a representarse el jueves día 30, por la noche; el sábado, día 1, por la tarde, y el lunes, día 3, por la noche, con los mismos repartos de esta noche y siempre con la colaboración extraordinaria de la famosa bailarina Rosario y del excelente bailarín Alberto Portillo.

★ La última función de la Temporada, que se celebrará el martes, día 4 de febrero, por la noche, y en la que se representará el «Parsifal», será especialmente dedicada a honrar la memoria del gran artista catalán Francisco Viñas, que tanta parte tomó en el estreno de dicho Festival Sacro, ya que, además de interpretar el papel protagonista, contribuyó con su autoridad y prestigio, a la par que con un equilibrado estudio literario, a divulgar el verdadero sentido de la más importante y última obra de Richard Wagner.

★ Como las representaciones de noche de «Parsifal» darán comienzo a las 19,30 horas, durante el primer entreacto, de una hora de duración, se servirán cenas en el Círculo del Liceo, para asociados, familiares y acompañantes; en el Bar del Teatro funcionará un esmerado servicio de «snack-bar», y en el Salón del Café del Liceo, al que se tiene acceso directamente desde este Gran Teatro, se servirán también cenas de escogida minuta.



# GRAN TEATRO DEL LICEO

## PROXIMAS FUNCIONES

Domingo, 26 de Enero de 1964

Tarde

Actuación de la Compañía Titular del  
TEATRO DE LA OPERA DE NUERMBURG

ULTIMA REPRESENTACION DE

## EL BUQUE FANTASMA

DE

WAGNER



MIERCOLES NOCHE:

Primerá representación de

## PARSIFAL

Conmemoración del cincuentenario de su estreno en este Gran Teatro.

Por la Compañía del Teatro de la Opera de Nuremberg.

JUEVES NOCHE:

## LA VIDA BREVE y EL AMOR BRUJO

VIERNES NOCHE:

Función n.º 34 de propiedad y abono a noches. 12.º al Turno C

## PARSIFAL

MARTINEZ Publicidad

Depósito Legal: B. 12978. 1961

Gráficas Londres

¡Muy pronto, en toda España, la más extraordinaria película producida por Warner Bros, a lo largo de su segunda historia!



WARNER BROS. PRESENTA

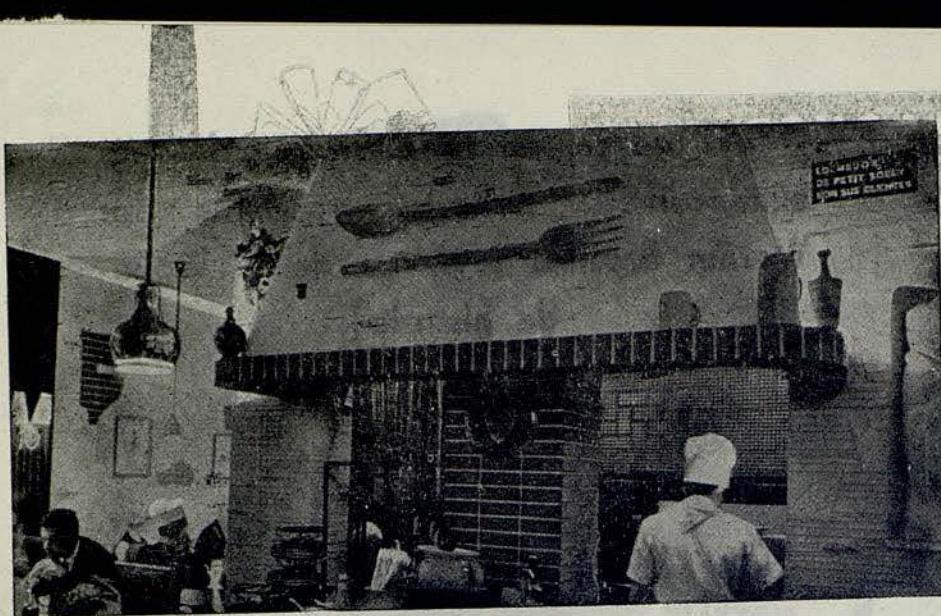
JAMES  
DEAN  
NATALIE  
WOOD



SAL MINEO JIM BACKUS  
Dirigida por NICHOLAS RAY

WARNERCOLOR CINEMASCOPE

(Autorizada para mayores de 18 años)



EN BARCELONA

## Petit SOLEY RESTAURANTE

GASTRONOMIA  
SABROSA  
Y  
DIVERTIDA

P. VILLA DE MADRID, 5

Teléf. 232 31 35

GIUSEPPE DI STEFANO

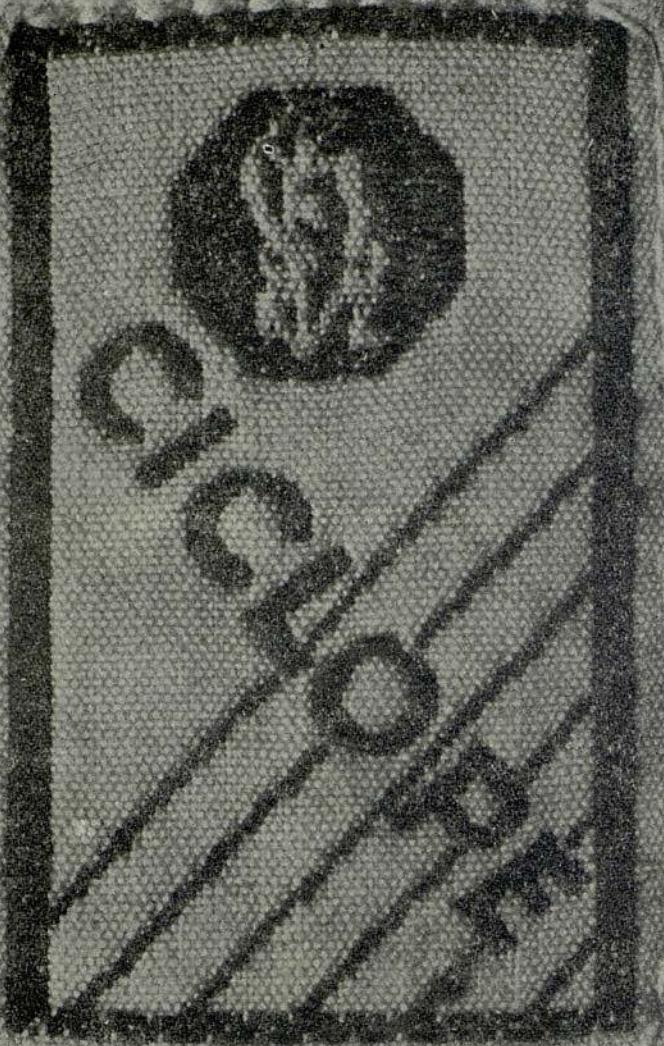
(CERRADO LOS LUNES)

SOPA DE CEBOLLA - BARCA DEL PESCADOR - SHASCHLIK  
CORDERITO LECHAL - FROU FROU - ALASKA EN LLAMAS

**PARKER  
SHEAFFER  
WATERMAN  
MONTBLANC  
PELIKAN etc.**  
*Central de la  
Estilográfica*  
PUERTAFERRISA, 17  
Teléfono 231 43 86

SERVICIO OFICIAL





LA MARCA DE VUESTROS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES

MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA



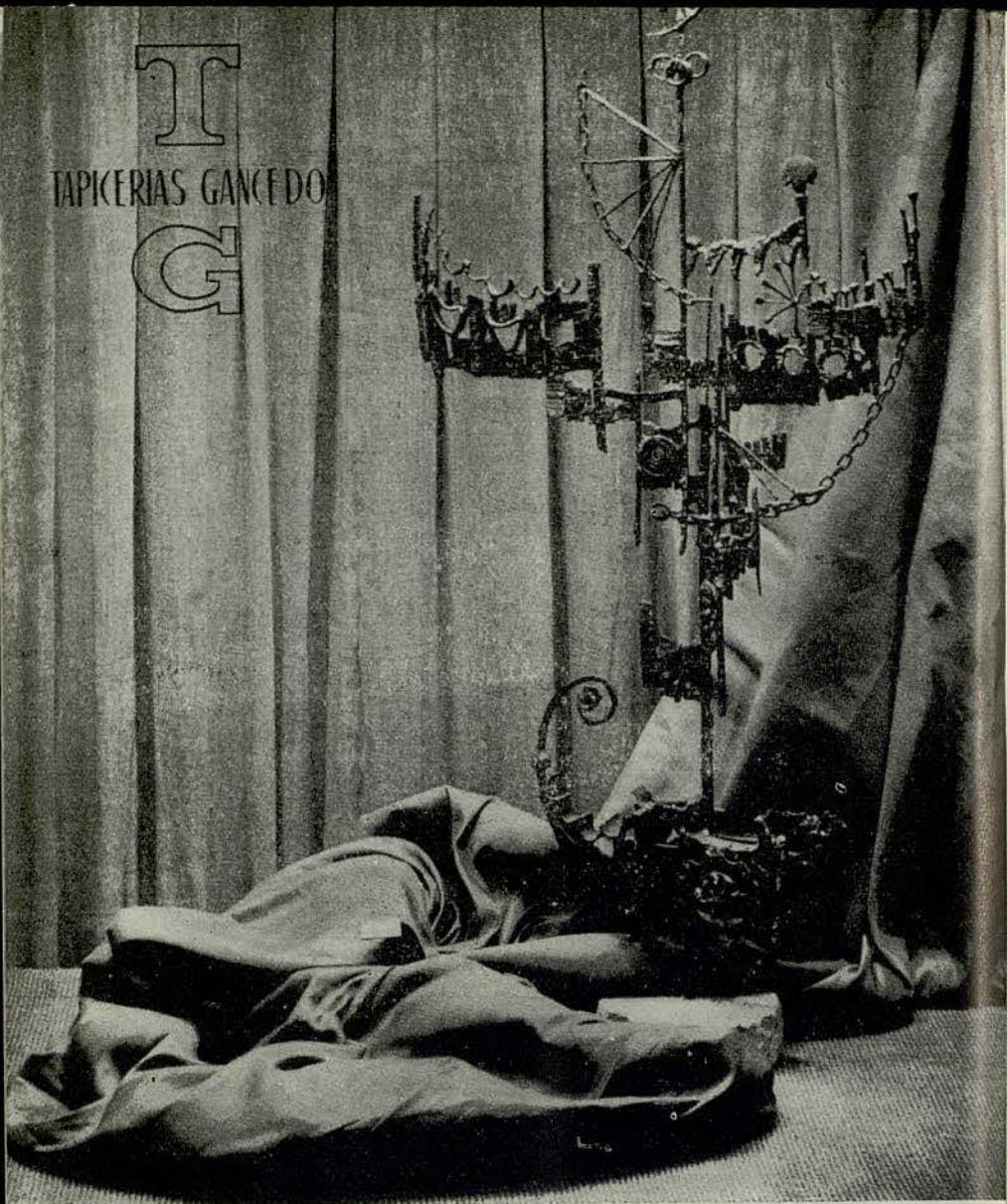
JOYA  
PERFUME

•  
MYRURGIA

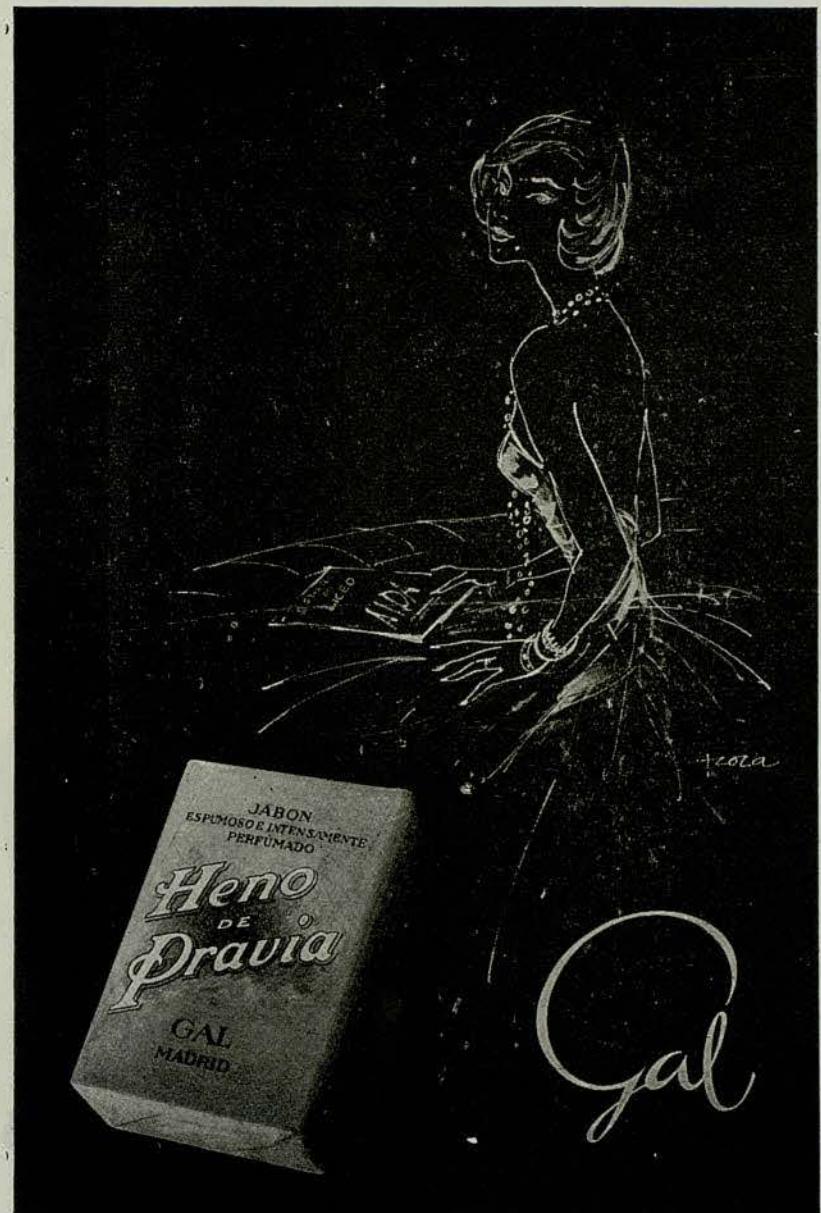


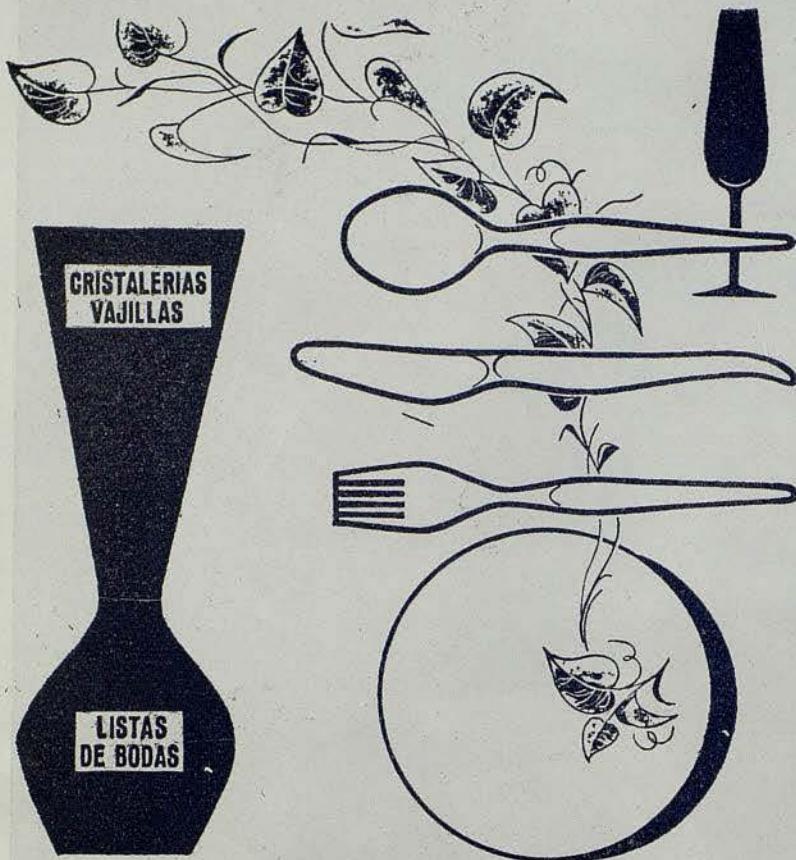
T  
TAPICERIAS GANCEDO

G



BARCELONA: RAMBLA CATALUÑA, 97  
MADRID: VELAZQUEZ, 21





ARTICULOS DE CALIDAD

**GRIFE & ESCODA**

Paseo de Gracia, 13

Fernando, 36

Avenida Generalísimo, 484

*medias  
con  
punto  
centrador*



ANTIDESLIZANTES · SIN ARRUGAS

UAB

LA MODA EN SU CALZADO  
**VIENA**

Muntaner, 242 (junto Av. Gimo. Franco) - Tel. 228 57 75

Extensas colecciones para  
CADA EPOCA DEL AÑO



PARA JOVENCITAS,  
TACONES Y ESCOTES MUY VARIADOS

•

**SUCURSALES:**

**CALZADOS LONDRES**

C. Londres, 99 (Chafán Muntaner, 211)

**CALZADOS TETUAN**

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Tel. 225 70 60

---

PARA NIÑOS SELECTOS PARA FESTIVOS Y COLEGIAS, LAS  
GRANDES MARCAS

# GINEBRA GILBEY

es  
INGLESAS  
de  
origen...  
pero  
INTERNACIONAL  
de  
adopción



distribuida en España por **CINZANO, S. A.**

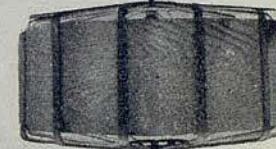
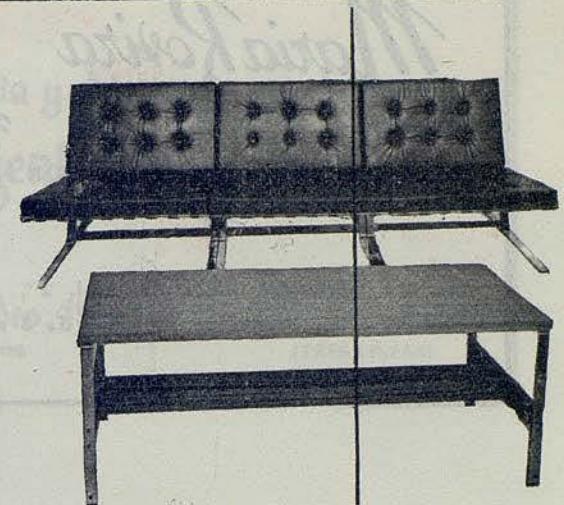


UNA MUJER  
«TAKYZADA»  
ESTA SEGURA  
DE SU ENCANTO

**TAKY** ELIMINA Y DISUELVE EL PELO

**idea**  
**idea**

INTERIORES DECORACION  
LAMPARAS - ARTE MODERNO



Balmes, 319 - Teléfono 228 55 90  
BARCELONA

**idea**  
**idea**

INTERIORES DECORACION  
INTERIOR  
GABINETE DE DEPILACION

*Maria Rosira*

PRACTICANTE

ESPECIALISTA EN LA EXTRIPACION  
DEFINITIVA DEL VELLO



Avenida Puerta del Angel, 23, pral. 2º, - Telef. 222 16 50  
Visita de 10 a 1 y de 3 a 7

C. S. C 4258

ELECTRODOMESTICOS

*Gilkir*

LAVADORAS

NEVERAS

COCINAS

de venta

en los principales establecimientos



J. Carbonell Vilanova

Compra Venta y Administración de fincas

Agente Colegiado

Ronda S. Pedro, 46-4º  
entre Bruch y Berona

Teléfono 231 48 26  
(TRES LINEAS)

Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo el



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinados de frutas al champán y con las delicias del «LICEO».

GRUPO VITIVINICOLA  
BODEGAS PATERNINA

**Vinos Paternina**  
Los MEJORES DE RIOJA  
Haro y Cillarri (RIOJA)

## LLOBET BOSCH, S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA



MAYOR DE GRACIA, 13  
TELEFONO 228 44 83  
BARCELONA

# BIENVENIDO *a bordo...*

Esta mano que enlaza la suya  
Sella un pacto entre Ud. y SABENA:  
le asegura que, durante todo su viaje, será Ud.  
el más mimado, el más atendido y el mejor servido  
de los pasajeros aéreos.



SABENA le dedica la sonrisa de sus azafatas, la pericia de sus pilotos, el minucioso confort de sus aviones y las delicias de su gastronomía. Su red internacional une, para mejor servirle, cuatro continentes.

40 | **SABENA**   
AÑOS DE EXPERIENCIA  
LÍNEAS AÉREAS BELGAS

**SABENA · ENTERAMENTE A SU SERVICIO**



la más poderosa  
"5 Kg." de Europa!...

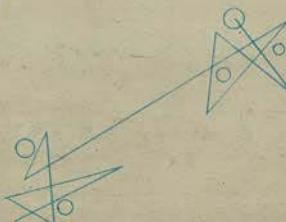
CROLLS le brinda la  
prestigiosa lavadora

# SUPERMATIC-2



... EL ROBOT  
LAVADOR  
CELOSO  
DE SU  
COMODIDAD

La máquina de lavar que efectúa  
automáticamente:  
prelavado - lavado - aclarado -  
secado, en frío o en caliente,  
sin intervención del  
ama de casa.



EN TODO EL MUNDO  
SIGNO DE CALIDAD

42044-16  
UB